



Exame de Doenças de Hábitos de Vida (Exame de saúde)

A partir de 27 de maio (ter) realizará o exame de saúde [SEIKATSU SHUKAN-BYO KENSHIN] para as pessoas de 18~39 anos de idade. Enviamos o aviso do exame (ficha do exame) para as pessoas que fizeram o exame no ano passado e no ano retrasado, para as pessoas que completam 25, 30 e 35 anos neste ano fiscal e para as pessoas inscritas no seguro nacional de saúde. Favor comparecer no local do exame no dia conveniente. Pessoa de 18~39 anos de idade que deseja receber o exame da cidade e não tem a ficha de exame, favor entrar em contato com o Centro de Saúde.

Pessoa aplicada: Pessoa que nasceu entre 2 de abril de 1975 a 1º de abril de 1997.

(Em relação ao exame de saúde de pessoas de 40~75 anos de idade, favor se informar no seguro de saúde onde estão inscritos.)

Documentos necessários: Caderneta de saúde (caso possuir), taxa de 1.000 ienes e a ficha de exame que foi enviada junto com o aviso do exame.

Conteúdo: Medida do corpo, exame questionário, medida da pressão, exame de sangue, exame de urina, exame de clínica geral, etc.

Programação dos dias de Exame de Saúde e Exame do Vírus da Hepatite

| Data do exame | Horário | Local |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------------|
| Dia 27 de maio (ter) | 8:30~11:30 / 13:00~15:30 | Centro de Saúde de Echigawa |
| Dia 28 de maio (qua) | 8:30~11:30 | |
| Dia 30 de maio (sex) | 8:30~11:30 / 13:00~15:30 | Centro de Saúde de Hatasho |
| Dia 31 de maio (sab) | 8:30~11:30 | |
| Dia 2 de junho (seg) | 8:30~11:30 | |
| Dia 5 de junho (qui) | 8:30~11:30 / 13:00~15:30 | Centro de Saúde de Echigawa |
| Dia 8 de junho (dom) | 8:30~11:30 / 13:00~15:30 | |
| Dia 9 de junho (seg) | 8:30~11:30 | |
| Dia 11 de junho (qua) | 8:30~11:30 | |
| Dia 12 de junho (qui) | 8:30~11:30 | Centro de Saúde de Hatasho |
| Dia 14 de junho (sab) | 8:30~11:30 / 13:00~15:30 | |

Exame do Vírus da Hepatite 肝炎ウィルスの検診を行います

As hepatites causadas pelo vírus são doenças que maioria das vezes são assintomáticas. Caso estiver contaminado e não se cuidar, poderá progredir para cirrose/câncer do fígado. Para descobrir e fazer o tratamento o mais rápido possível, vamos realizar o exame de vírus da hepatite.

Pessoa com mais de 40 anos de idade que não fez o exame de vírus da hepatite no passado, vamos fazer o exame sem falta nessa oportunidade. Pessoa interessada em fazer o exame e que não recebeu o aviso do exame, favor entrar em contato com o Centro de Saúde.

Pessoa aplicada: Pessoa que nasceu antes do dia 1º de abril de 1975 e nunca fez o exame do vírus da hepatite no passado.

Documentos necessários: Ficha de exame, caderneta de saúde (caso possuir) e taxa de 300 ienes

Método do exame: Exame de sangue

As seguintes pessoas podem receber o exame gratuitamente:

- Pessoa que completará 40, 45, 50, 55, 60, 65 ou 70 anos de idade neste ano fiscal (01/04/2014~31/03/2015)
- Pessoa que pertence à família isenta de imposto residencial ou pertence à família que recebe a ajuda de subsistência [SEIKATSU HOGO] poderá receber o exame de doenças de hábito de vida e exame do vírus da hepatite gratuitamente. Porém, será necessário realizar o trâmite no centro de saúde antecipadamente.

Informações Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749 – 42 – 4887

Já chegou a Ficha de Exame de Saúde TOKUTEI KENKO SHINSA?

Favor receber o exame coletivo!!

特定健康診査受診券は届いていますか？

Está aumentando casos de diabetes, hipertensão arterial e outras doenças causadas pelos hábitos de vida devido a mudança de estilo de vida, de gosto e de outros fatores que desordenam o costume de vida. Caso não cuidar dessas doenças poderá sofrer de doenças cardíacas, derrame cerebral e outros.

■A proporção de morte separando de acordo com a causa (2000~2009)

| | Ordem | Cidade de Aisho | | Província de Shiga | |
|----------------|-------|-----------------------------------|--------------------|-----------------------------------|--------------------|
| | | Causa | Proporção de morte | Causa | Proporção de morte |
| Sexo Masculino | 1 | Acidente de trânsito | 205,5 | Hemorragia subaracnóidea | 119,9 |
| | 2 | Enfarte agudo do miocárdio | 132,7 | Acidente de trânsito | 111,4 |
| | 3 | Acidente inprevisto/reação nociva | 126,2 | Câncer do pulmão | 111,0 |
| | 4 | Hemorragia subaracnóidea | 124,2 | Insuficiência cardíaca | 103,6 |
| | 5 | Insuficiência cardíaca | 111,1 | Acidente inprevisto/reação nociva | 103,5 |
| Sexo Feminino | 1 | Enfarte agudo do miocárdio | 160,6 | Acidente de trânsito | 120,3 |
| | 2 | Doença de hipertensão arterial | 127,9 | Acidente inprevisto/reação nociva | 115,4 |
| | 3 | Acidente de trânsito | 127,0 | Insuficiência cardíaca | 111,6 |
| | 4 | Acidente inprevisto/reação nociva | 120,1 | Câncer do estômago | 107,9 |
| | 5 | Hemorragia subaracnóidea | 119,6 | Hemorragia subaracnóidea | 107,8 |

A tabela acima está mostrando a proporção das causas de morte da cidade de Aisho e da província de Shiga do ano 2000 até o ano 2009. A morte causada pelas doenças de hábitos de vida está aumentando e o enfarte agudo do miocárdio de mulheres é o 1º como causa de morte dentro da província.

Em Aisho mais da metade das causas de morte são doenças relacionadas com hábito de vida. Receber o exame de saúde é uma das formas de conhecer a situação do seu próprio corpo e assim revisar e melhorar o hábito de vida.

O nosso corpo não pode ser trocado! Vamos receber o exame de saúde TOKUTEI KENSHIN!!

O exame TOKUTEI KENKO SHINSA (TOKUTEI KENSHIN) é um exame de saúde que concentra-se na síndrome metabólica de pessoas de 40 a 74 anos de idade. A partir do ano fiscal 2014 será acrescentado o exame de eletrocardiograma e exame de anemia no exame coletivo.

E, também ajudará a revisar o hábito de vida de acordo com o resultado do exame um por um. Tem muitas pessoas que teve resultados positivos revisando o hábito de vida.

Estamos enviando a ficha de exame TOKUTEI KENSHIN para as pessoas aplicadas. Favor confirmar.

Informações Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749-42-4887

Setor JUMIN-KA Tel: 0749-42-7692

ATENDIMENTO ATÉ ÀS 19 HORAS DO MÊS 6 DE 2014

平成 26 年 6 月の「窓口延長業務日」

Estamos atendendo **até às 19 horas** nas **quintas-feiras** abaixo, as pessoas que não podem vir à prefeitura no período do serviço normal por motivo de trabalho, etc. Os serviços atendidos são: Registro civil, registro de residência, registro de carimbo, certificados e serviços relacionados ao seguro nacional de saúde, seguro de pensão nacional, assistência médica social, seguro de saúde para idosos. Alguns trâmites não poderão ser feitas no atendimento prolongado. Favor se informar antes.

| Mês 6 (JUNHO) | | | | Local |
|---------------|--------------|--------------|--------------|----------------------|
| Dia 5 (qui) | Dia 12 (qui) | Dia 19 (qui) | Dia 26 (qui) | Sucursal de Echigawa |

Informações Setor JUMIN-KA Tel: 0749-42-7692

